

Ägaren av X upprörde dövsamhället runt hela världen

13 februari 2024

Foto: Theo Wargo - WireImage

Elon Musk, ägaren av X, väckte uppståndelse i det internationella dövsamhället med ett inlägg i X. Inlägget löd: "Vad är poängen med teckenspråk i en video om du har undertexter? Missar jag något?" Han reagerade på en video som delades på X den här veckan.

Videon visar en Disney-ledare som talar om vikten av HBTQ-figurer vid ett online-möte från förra året. En tolk som tolkade till ASL, amerikanskt teckenspråk, var närvarande på mötet eftersom det fanns döva Disney-anställda som tittade. Mötet var egentligen privat men det spelades in av någon och läcktes ut. Videon delades igen den här veckan och det var då Elon såg den och kommenterade på X. Enligt ett dövt forum på nätverket Reddit fanns det inga undertexter i den ursprungliga videon utan bara en ASL-tolk. Undertexterna lades till senare. Elon uppfattade felaktigt att det fanns både undertexter och en ASL-tolk samtidigt.

Döva har gett olika reaktioner på Elons inlägg. Textning är ett bra verktyg, men det kan aldrig korrekt förmedla sammanhanget och tonen i talat språk. En teckenspråkstolk är visuell och kan till exempel förmedla talarens "ton" som bland annat humor, sarkasm, ilska och sorg.

En döv kvinna, som träffat Elon förut i skolan, svarade också. Hon sa att hennes och Elons skolor tävlade mot varandra i idrottstävlingar, så hon vet att Elon har erfarenhet av döva. Hon berättade också att han borde veta att teckenspråk och skrivet/talat språk är väldigt olika. Hon undrade därför om Elon inte postade det inlägget med flit, för att uppröra dövsamhället. En annan döv person tänkte detsamma. Det är ett sätt att få mycket uppmärksamhet på X, vilket genererar ännu mer pengar som Elon kan tjäna på.

Elon borde egentligen betala dövsamhället för uppmärksamheten. När Elon köpte Twitter/X 2022 avskedade han tusentals människor, inklusive tillgänglighetsteamet. Åtminstone två döva anställda avskedades i samband med det. I protest lämnade det amerikanska dövsamhället X. Om de döva anställda inte hade avskedats, kunde Elon ha frågat dem varför det finns både en

teckenspråkstolk och undertexter.

Jos de Winde, Dnieuws

Översättning och bearbetning: Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

Vår DJE-partner i Slovakien firade 15 årsjubileum

13 februari 2024

Foto: Jakub Zahuranec - DeafStudio

DeafStudio, en av sju partners i projektet "Deaf Journalism Europé", arrangerade en galakväll i staden Prešov, Slovakien. Galakvällen arrangerades den 3 februari för att fira organisationens 15 årsjubileum.

För 15 år sen börjades DeafStudios som en informell aktivitet vid en skola under namnet PolStudio år 2004. År 2005 bytte de sedan namn till DeafStudio och år 2008 registrerades organisationen officiellt.

DeafStudio bestämde sig för att fira sina framgångar genom att arrangera en galakväll för att ge andra möjlighet att träffas och ha roligt. Galakvällen lockade många gäster och hade ett underhållningsprogram. Gästerna kunde se framträdanden av en döv skådespelare från Slovenien och lära sig om uppkomsten och arbetet hos DeafStudio samt de projekt som organisationen har genomfört och genomför. Gästerna kunde även posera i ett 360° fotobås och bli fotograferad av en professionell döv fotograf.

Dessutom ordnades en tävling om bästa video, som skapats av döva. Galans gäster fick rösta under galakvällen och belönade vinnarna med priser. Under kvällen fanns också lotteri.

Ordföranden för DeafStudio, Roman Poláček, berättade att han startade PolStudio

eftersom han hade en kamera och ville prova att spela in och publicera videor som information. Roman kände sig mer och mer inspirerad och beslutade sig för att utöka teamet med fler döva. Dock förväntade Roman sig inte att verksamheten skulle växa på detta sätt och ha flera döva anställda. Från att organisationen bildades fram till nu har det skett stora förändringar som Roman är stolt över och han gläds åt hur DeafStudio utvecklas och samarbetar med andra organisationer från andra länder. Roman berättade också om deras framtida planer, till exempel att organisera ett sommarläger för barn där de kan lära sig att spela in filmer och andra aktiviteter.

Grattis, DeafStudio, på 15 årsjubileum säger vi på Teckenrapport!

Kludia Jusková, Spravy SPJ

Översatt och redigerad av Kenny Åkesson

Pinocchio och Äktenskapsmäklaren teckenspråkstolkas i Grekland

13 februari 2024

Foto: Adobe stock

Genom sitt program "Kultur för alla" strävar Greklands nationalteater efter att främja obehindrad tillgång till teaterföreställningar. Som ett steg i deras strävan tillgängliggör nationalteatern nu två föreställningar till döva och hörselskadade samt synskadade.

För döva och hörselskadade kommer föreställningarna att simultantolkas till grekiskt teckenspråk och översättas på textmaskin. För synskadade kommer föreställningarna att erbjuda taktila rundturer innan samt ljudbeskrivningar under själva föreställningarna. Föreställningarna äger rum på en teater i Aten mellan februari och april.

Satsningen görs av Greklands nationalteater tillsammans med Alpha Bank, som aktivt främjar lika tillgång till sociala och kulturella aktiviteter och med organisationen liminal som står för utformningen av tjänsterna.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

Sydasiatisk bank presenterar en kortfilm med teckenspråk i fokus

13 februari 2024

Foto: Adobe stock

Nyligen firades det kinesiska nyåret och i samband med firandet lanserade den sydasiatiska banken Maybank kortfilmen Unspoken. I filmen ses en döv kvinna, Lim Bee Chin, uppleva ett massivt kinesiskt nyårsfirande.

Kortfilmen Unspoken är en del i Maybanks satsning där de vill lyfta fram personer med funktionsnedsättningar. Syftet är att öka inkluderingen genom att öka medvetenheten om att kommunikation kan ta olika former, så länge båda parter förstår dem. Detta är något som återspeglar det kinesiska nya årets anda. Parallellt med lanseringen av kortfilmen, lanserar banken också ett praktikprogram för personer med funktionsnedsättningar. Praktikprogrammets mål är att vara en plattform där fokus ligger på karriärutveckling och arbetsträning. I dagsläget har ungefär 100 praktikanter välkomnats till programmet.

Nyhetsidan BNN skriver att kortfilmens huvudrollsinnehavare Lim Bee Chin vill att filmen ska inspirera människor att lära sig teckenspråk för att överbrygga kommunikationsklyftan mellan hörande och döva. Medregissören Pan Wai Ling är också hon döv och hon berättar att filmen skildrar hur döva upplever ett firande som det kinesiska nyåret.

Kortfilmen är således inte bara en hyllning till det kinesiska nyåret utan också en

påminnelse om värdet av varje röst, vare sig den är uttalad eller outtalad. Genom att lyfta fram dövas erfarenheter och betona vikten av inkluderande kommunikation, strävar banken efter att skapa en mer tillgänglig och förstående värld för alla.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

Marko vann "Årets Talare" i finska talarforum

13 februari 2024

Foto: speakersforum.fi

Teckenrapport berättade tidigare att Marko Vuoriheimo, Signmark nominerats till "Årets Talare" i finska talarforum. Nu är resultatet klar och Marko vann efter en omröstning med rekordmånga röster!

Talarforum skriver på sin sida att Marko som talare visat mod och viljestyrka och inspirerat sina lyssnare att fullfölja sina egna drömmar. Vidare skriver de att Marko väckt minnesvärda diskussioner och alltid fått utmärkt feedback på sina framträdanden.

Som talare och programledare har Marko delat med sig av sin erfarenhet och insikt sedan 2010. Hans framträdanden har fått positiv feedback och har bidragit till att bredda synen på finsk kultur. Marko betonar vikten av att övervinna rädslor och ta risker, samt att samarbete och förståelse är nyckeln till framgång. Genom samarbeten och en tvåspråkig presentation, där teckenspråk tolkas till finska, engelska och svenska, har Marko skapat en ny upplevelse för sin publik.

Marko är den första döva artist som har ett avtal med ett internationellt skivbolag, som artisten Signmark. Signmark inspirerar människor över hela världen genom att kombinera några till synes olika element, som dövhet och musik. Han har på så sätt skapat något unikt och utmanat fördomar samt inspirerat till förändring.

Döv världsmästare i boxning

13 februari 2024

Foto: MediaPi

Den amerikanske boxaren Julian Smith erövrade nyligen titeln som världsmästare i Florida, USA. Titeln är i World Boxing Associations, WBA i klassen superlättvikt. Julian, även känd som Quietstorm (Lugn storm) erövrade titeln efter nio ronder mot Orestes Velasquez.

Julian föddes 1990 och växte upp i en förort till Chicago. Han blev döv efter en hjärnhinneinflammation vid sex månaders ålder. Trots sina ansträngningar lyckades Julian Smith inte integrera med barnen i området, och han blev föremål för hån och trakasserier på grund av sin röst, sitt tal och för att han var döv.

Vid 10 års ålder anmälde Julians mamma honom till kickboxning. En sport som hjälpte honom att acceptera sin dövhet och lindra sin frustration. Sedermera kom Julian att börja med boxning. Julians äldre bror Brandons brutala död 2012 gjorde Julian arg och ledde honom in i en depression. Boxningen hjälpte honom att ta sig igenom depressionen.

I början av sin amatörkarriär utvecklade Julian och hans tränare strategier för att kunna kommunicera under matcherna, till exempel med hjälp av handdukar i olika färger. Nu har Julian tillräckligt med erfarenhet för att klara sig utan dessa strategier. Vid varje match finns en teckenspråkstolk närvarande om det behövs. Julian har sagt att det har sina fördelar vara döv, som att undvika motståndarens elaka tal före matchen och publikens buller som kan vara distraherande eller ångestladdat.

Vid 33 års ålder har Julian en imponerande meritlista, inklusive att ha vunnit Golden Gloves i Chicago och fem bälten som amatör. Julian Smith blev professionell år 2018. Innan den här titeln sa han att han ville bli den första svarta

döva världsmästaren. Det målet är nu uppnått!

Chris Comendador, MediaPi

Översatt och redigerad av Kenny Åkesson

Brittiska doktoranden Kirstie Stage forskar om dövas historia

13 februari 2024

Foto: Privat

När brittiska doktoranden Kirstie Stage fick diagnosen hörselnedsättning insåg hon att historieböckerna saknade berättelser av döva om deras egna erfarenheter. Kirstie är doktorand i historia vid Christ's College och British Library och vill lyfta fram dessa berättelser.

I sin forskning fokuserar Kirstie på berättelser från perioden mellan år 1970 och 2010. I berättelserna undersöker Kirstie hur arbetsplatser har förändrats samt hur lagar har påverkat upplevelser och villkor på arbetsplatserna. Kirstie tillämpar en social modell för funktionshinder i sin forskning, vilken betonar att det är samhället som utgör ett hinder för personer med funktionsnedsättning snarare än deras funktionsnedsättning som sådan.

Kirsties engagemang för att inkludera döva i historien går långt tillbaka. Under sin magisterexamen var hon med och grundade Storbritanniens centrum för funktionshinderhistoria och kulturarv, där utrymme ges för att dela historier. För att förstå utmaningarna som personer med funktionsnedsättning möter i dag, anser Kirstie att det är avgörande att förstå det förflutna. Kirstie är också aktiv i kampanjen deaf together (Döva tillsammans) som är en rörelse där dövsamhället samlas och kämpar mot de ojämlikheter som döva möter. Kirstie menar att berättelsernas perspektiv är viktiga i den kampen och kan påverka framtida beslut som fattas.

Tine Hedin

Kyrkans falska marknadsföring om botandet av dövhet

13 februari 2024

Foto: TikTok - @annie000023

En nigeriansk kvinna har väckt uppmärksamhet på sociala medier efter att hon offentligt ifrågasatt en kyrkas påståenden om helande. Kvinnan anklagar kyrkan Lord's Chosen för att ha hävdat att de helat hennes döva syster, trots att systemen fortfarande är döva.

Det hela började när kvinnan delade en video på sin TikTok-sida där hon avslöjade kyrkans flygblad för ett kommande program. På baksidan av flygbladet fanns en lista över vittnesmål från kyrkan, inklusive hennes systers påstådda helande. Kyrkan hade använt hennes systers namn och bild på flygbladet och påstod att systemen hade helats efter 30 år av dövhet. Enligt kvinnan hade kyrkan bjudit in hennes syster till ett kyrkoprogram, tagit hennes bild och sedan använt den som ett vittnesmål på flygbladet för att marknadsföra sitt mirakelhelande.

Kvinnan motsätter sig detta påstående och hävdar att hennes syster fortfarande är döv, vilket lett till en kontrovers i sociala medier. Många har stöttat kvinnan och uppmanat henne att stämma kyrkan för det falska påståendet om hennes systers tillstånd.

Videon har inte bara resulterat i ett stort upprörande bland folk på sociala medier utan också skadat kyrkans rykte. Diskussionen fortsätter att växa med olika reaktioner och synpunkter från allmänheten.

Kyrkan har ännu inte svarat på dessa anklagelser och det är oklart hur situationen kommer att utvecklas framöver.

Kenny Åkesson

Pågående utredning om nationellt teckenspråk i Singapore

13 februari 2024

Foto: Singapores dövförbund

En nyligen genomförd regeringsstudie i Singapore har utforskat möjligheten att göra det lokala teckenspråket till ett nationellt språk. Studien har mötts med positiv respons från dövsamhället men även om detta initiativ välkomnas, påpekas det att utmaningar återstår när det gäller undervisning i skolorna.

Singapore Sign Language, (SgSL), har utvecklats under 70 år. Språket kombinerar influenser från shanghainesiskt och amerikanskt teckenspråk. Nu överväger departementet för social- och familjeutveckling att officiellt erkänna SgSL som landets officiella teckenspråk.

Alvan Yap, Singapores dövförbunds vice ordförande, betonade vikten av att SgSL officiellt erkänns av regeringen så att samhället ökar tillgängligheten och anpassningen för döva.

Även om SgSL är utbrett i Singapore saknas en standardiserad form av teckenspråket över hela landet. Olika skolor undervisar i olika varianter av teckenspråk med allt från SgSL till det formella teckensystemet kallat tecknad engelska. Att integrera SgSL i skolornas undervisning medför därför utmaningar, särskilt med tanke på att tecknad engelska används vid högre utbildningar i Singapore.

Utbildningsdepartementet i Singapore understryker att det inte finns en universell lösning när det gäller införandet av SgSL i skolorna. För närvarande används SgSL i vissa skolor som det primära teckenspråket för att stödja elevernas skolprogram och dagliga kommunikation. Departementet överväger att tillhandahålla

specialiserade resurser och personal för att undervisa i SgSL samt att ge elever tillgång till teckenspråkstolkare till högre utbildningar.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

Ghana satsar på att översätta Bibeln till teckenspråk

13 februari 2024

Foto: Adobe stock

Bibelsällskapet i Ghana har påbörjat ett projekt att översätta den heliga Bibeln till Ghanesiskt teckenspråk. Den uppskattade kostnaden ligger på 23 miljoner Ghananska cedi, GHC, vilket motsvarar 19,6 miljoner svenska kronor.

Detta initiativ påbörjades ifjol och syftar till att göra den heliga texten tillgänglig för döva i Ghana. Arbetet med översättningen förväntas vara klart inom 30 år. Det berättade John Akowua, medlem i det Ashantiska bibelsällskapet, under det pågående firandet av bibelveckan i Kumasi. Bibelveckan pågår mellan den 3-11 februari.

Ghana strävar efter att bli den andra nationen i världen, efter USA, att ha en komplett Bibel på teckenspråk. Översättningsinitiativet är en del av bibelsällskapets uppdrag att göra den heliga Bibeln tillgänglig på alla 50 officiellt erkända lokala dialekter. För närvarande har Bibeln översatts till 10 dialekter. Ytterligare tre dialekter har fått Nya Testamentet översatt.

Översättningen kräver en omfattande finansiering, uppskattad till 23 miljoner GHC, motsvarande 19,6 miljoner SEK. Varje vers uppskattas kosta över 700 GHC att översätta, motsvarande ungefär 600 SEK. Ashantis regionala tillsynskommitté betonade samhällets åtagande att tillgodose de andliga och kunskapsmässiga behoven hos dem med hörselnedsättningar.

För att få in dessa pengar förlitar sig Ghanas Bibelsällskap sig på donationer från individer och organisationer för att uppnå detta projekts mål. Under bibelveckan samlar sällskapet därför in medel.

Mona Riis

nyhet@teckenbro.com